

# Beaucoup de travail, peu d'ouvriers

La compassion de Jésus devant la foule  
~ MATTHIEU 9.35-38 ~

Série Matthieu #65, Pascal Denault, 12 mars 2017

## INTRODUCTION

- Table des matières Évangile Matthieu :

1. **Mt 1-4** – Le Messie présenté
2. **Mt 5-7** – Le Messie révèle son autorité par son enseignement (*1<sup>er</sup> grand discours*)
3. **Mt 8-9** – Le Messie révèle son autorité par ses miracles
  - a. *Lépreux – Centenier – Belle-mère Pierre* – Suivre Jésus comme disciples
  - b. *Tempête – Démoniaques – Paralytique* – Suivre Jésus comme disciples
  - c. *Deux femmes – Deux aveugles – Démoniaque muet* – Suivre Jésus comme disciples
4. **Mt 10** – Le Messie partage son autorité avec ses disciples (*2<sup>e</sup> grand discours*)
5. **Mt 11-12** – Le Messie suscite des réactions variées

- Ce que nous avons appris sur Christ et disciples :
  - Impurs besoin purifiés... Étrangers besoin entrer maison...
  - Clé = foi en Jésus... Porté nos maladies...
  - Disciples : –s'attendre croix, –mettre royaume 1<sup>er</sup>, –monter dans barque
  - Autorité Jésus : –monde nature/surnaturel, –pouvoir pardonner, –Époux joie salut
  - Non seulement étions aveugles... étions morts/résurrection
- Disciple = *besoin + croit + reçoit Jésus*... Ajrd : Disciple = *ouvrier*

## LECTURE DU TEXTE ET PRIÈRE D'INTRODUCTION

**Mt 9:35-38** <sup>35</sup> Jésus parcourait toutes les villes et les villages, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité. <sup>36</sup> Voyant la foule, il fut ému de compassion pour elle, parce qu'elle était languissante et abattue, comme des brebis qui n'ont point de berger. <sup>37</sup> Alors il dit à ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. <sup>38</sup> Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

- (1) Le travail de Jésus (2) La compassion de Jésus (3) Le plan de Jésus

## A. LE TRAVAIL DE JÉSUS – V.35

### L'ITINÉRAIRE DE JÉSUS

- « Jésus parcourait » (περιῆγεν) Imparfait = durée...
- Résumé comme 4.23-25
- « les villes et les villages »
  - Pas seulement villes...
  - Pas seulement village...
  - Dieu a un peuple partout

**Jérôme (347-420)** Observez comment il allait également dans les villages et les villes, c'est-à-dire vers ce qui est grand comme ce qui est petit, sans égard pour la puissance des nobles, n'ayant en vue que le salut de ceux qui croient.

**Matthew Henry (1662-1714)** Il visitait non seulement les grandes villes où il y avait les richesses, mais jusqu'au plus obscur village où était la pauvreté ; là il prêchait, là il guérissait.

Les âmes de ceux qui sont les moindres dans le monde sont précieuses pour Christ et devraient l'être pour nous également, tout comme les âmes de ceux qui occupent les meilleures places. Riches et pauvres se rencontrent auprès de lui, le citoyen comme l'étranger.

## LA MISSION DE JÉSUS

- « *Parcourait* » accompagné de 3 participes : enseignant, prêchant, guérissant
  - Enseignant dans les synagogues
  - Prêchant la bonne nouvelle du royaume
  - Guérissant toute maladie et toute infirmité
- La mission de l'Église est la même :
  - Enseigner (disciples)
  - Prêcher Évangile (évangéliser) Différence enseigner/prêcher...
  - Guérir... vivre réalité royaume : porter assistance, entraide, etc. = guérison
- Jésus avait reçu onction pour ça... Nous aussi :

**Ac 10:38** vous savez comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de force Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, car Dieu était avec lui.

## B. LA COMPASSION DE JÉSUS – V.36

- Impression générale de Jésus :

**Mt 9:36** Voyant la foule, il fut ému de compassion pour elle, parce qu'elle était languissante et abattue, comme des brebis qui n'ont point de berger.

## ÉMU DE COMPASSION

- **σπλαγχνίζομαι... σπλάγγνον** = viscère (ému aux entrailles)
  - Pas utilisé pour autre que Jésus (*sauf dans 3 paraboles, personnages = Dieu*)
  - Pas simple émotion humaine... mais compassion divine...
- Dieu est missionnaire, aime le monde, veut sauver hommes
- Ceci doit caractériser les disciples!

**J.C. Ryle (1816-1900)** Quels sont nos sentiments devant un tel portrait? (...) Il y a des millions d'idolâtres et de païens sur la terre – des millions de mahométans trompés – des millions de catholiques romains superstitieux. Il y a des milliers de protestants ignorants tout près de notre porte. Nous sentons-nous interpellés le moindre du monde par leurs âmes? Avons-nous compassion de leur indigence spirituelle? Espérons-nous voir leur délivrance?

## DES BREBIS SANS BERGER

- Utilise 2 termes & 1 illustration pour décrire foule : *languissante, abattue, brebis s. berger...*
  - Violence termes : (1) écorcher, déchirer (2) lancer, jeter par terre
  - Passif = subie cela... De qui? De ceux qui devait en prendre soin!
  - Sans berger = conducteurs ressemblent loups non bergers

**Jean Chrysostome (344-407)** Voilà une accusation contre les chefs des juifs, étant des bergers, ils se sont révélés comme des loups ; non seulement ils n'améliorèrent pas le sort de la multitude, mais ils entravèrent son progrès.

**Jean Calvin (1509-1564)** Une confusion similaire peut-être observée au sein du papisme : bien qu'on y retrouve une foule de personnes que l'on appelle pasteurs, c'est une foule

fabuleuse qui, sous le nom du clergé, dévore le troupeau. Ils sont des *chiens muets* (Es 56.10) qui n'ont cependant pas honte de faire un bruit véhément de leur hiérarchie.

- Mêmes abus chez protestants! Bergers servent eux-mêmes! (Jr 23)
- Jésus pas indifférent! Brebis sont à Lui!
- Il est le Bon berger (Jn 10.11 + Ps 23)

**Mt 2:6** Et toi, Bethléhem, terre de Juda, Tu n'es certes pas la moindre entre les principales villes de Juda, Car de toi sortira un chef Qui paîtra Israël, mon peuple.

### C. LE PLAN DE JÉSUS – V.37-38

- Devant situation : plan
  - Savons comment Jésus sauve brebis : *en donnant sa vie pour elles!*
  - Mais pour être sauvées et affermies : *enseignées, prêchées et soignées!*
  - Puisque Jésus pas omniprésent : *va partager autorité avec disciples! Voilà plan!*

### LA MOISSON EST GRANDE

**Mt 9:37** Alors il dit à ses disciples: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers.

- La moisson = souvent jugement final (Jl 3.13 ; Ap 14.15)
- Ici moisson = mission décrite au verset 35 : *enseigner, prêcher, guérir* (travail Église)
- Monde déchu : *moisson tj grande et tj peu d'ouvriers...*
- Constat de Jésus :
  - Pour interpeller disciples
  - Disciple pas uniquement qqn qui reçoit salut...
  - Disciple doit servir la cause de Christ! Comment?

**R.T. France (1938-2012)** De récipiends de Son ministère, ils doivent devenir ses agents, en partageant non seulement la proclamation du royaume des cieux, mais aussi les œuvres de miséricorde et la puissance par laquelle l'autorité du Messie a été démontrée dans les chapitres précédents.

### PRIEZ LE MAÎTRE DE LA MOISSON

**Mt 9:38** Priez donc le maître de la moisson d'envoyer les ouvriers dans sa moisson.

- Adage missionnaire : *prie, donne* ou *va...* (puis plainte que tous s'acquittent en priant...)
- C'est la chose la plus *nécessaire* et *fondamentale* que nous devons faire : **PRIER!**

**J.C. Ryle (1816-1900)** Le travail personnel pour gagner des âmes est bien. Donner de l'argent est bien. Mais prier est mieux que tout. Par la prière nous rejoignons Celui sans lequel le travail et l'argent sont tous deux vains.

- Mais pourquoi prier?
  - Premièrement pour réchauffer nos cœurs froids et indifférents aux brebis perdues!
  - Ensuite : Dieu *ἐκβάλλω* ouvriers au-dessus : *obstacles, découragements, persécution*
- Premiers ouvriers dans moissons = ceux qui prient
- Puis le Seigneur fera des dons à son Église (Ep 4.11)

**Jean Calvin (1509-1564)** Aucun homme ne deviendra de lui-même un ministre de l'Évangile sincère et fidèle et aucun ne s'acquittera proprement de son office d'enseignant à moins que le Seigneur ne l'appelle et ne l'équipe avec les dons de son Esprit. Chaque fois que nous constatons une pénurie de pasteurs, nous devons donc lever nos yeux vers Lui afin qu'il apporte le remède.

**Jérémie 23.1-6**

# QUESTIONS POUR LES ENFANTS

Nom : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Passage de la Bible : \_\_\_\_\_

## 1. Écris 8 mots importants que tu entends dans ce message

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

## 2. Note trois références de la Bible qui ont été citées :

_____	_____
_____	

## 3. Quelle est notre première responsabilité devant la foule d'hommes perdus?

- Prier pour des ouvriers.
- Soutenir la mission avec notre argent.
- Évangéliser les perdus.

## 4. Vrai ou Faux?

- |   |      |      |
|---|------|------|
| <input type="radio"/> Jésus allait surtout dans les villes pour prêcher car c'est là où il y a le plus de gens. | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> L'Église doit seulement prêcher l'Évangile et rien d'autre.                               | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> Jésus avait compassion des gens parce qu'ils étaient pauvres et n'avaient pas d'argent.   | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> Un disciple doit non seulement être sauvé, mais servir Dieu dans la moisson.              | Vrai | Faux |
| <input type="radio"/> On peut décider de devenir pasteur si on en a envi.                                       | Vrai | Faux |

## 5. Quelle est la chose la plus importante que tu retiens de ce message?

_____
_____
_____

# QUESTIONS ET NOTES POUR LES ADULTES

Beaucoup de travail, peu d'ouvriers – Mt 9.35-38

1. Comment les chapitres 1-12 de Matthieu sont-ils structurés?

---

---

---

---

---

---

---

---

2. De quelle façon devons-nous imiter l'itinéraire de Jésus et sa mission?

---

---

---

---

---

---

---

---

3. En quoi consistait la compassion de Jésus devant les foules perdues?

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Quel est le plan de Jésus vis-à-vis de la moisson des âmes?

---

---

---

---

---

---

---

---

## Notes d'étude et de lecture

### TEXTE GREC ET SYNOPSE

#### Texte grec

**35** Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπέων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.

**36** Ἴδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγγνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσकुλμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. **37** τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· **38** δεῖθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐκβάλη ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

**Mt 9:35-38** <sup>35</sup> Jésus parcourait toutes les villes et les villages, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité. <sup>36</sup> Voyant la foule, il fut ému de compassion pour elle, parce qu'elle était languissante et abattue, comme des brebis qui n'ont point de berger. <sup>37</sup> Alors il dit à ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. <sup>38</sup> Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

**Mc 6:6** Et il s'étonnait de leur incrédulité. Jésus parcourait les villages d'alentour, en enseignant.

**Mc 6:34** <sup>34</sup> Quand il sortit de la barque, Jésus vit une grande foule, et fut ému de compassion pour eux, parce qu'ils étaient comme des brebis qui n'ont point de berger; et il se mit à leur enseigner beaucoup de choses.

**Lc 8:1** Ensuite, Jésus allait de ville en ville et de village en village, prêchant et annonçant la bonne nouvelle du royaume de Dieu.

**Lc 10:2** Il leur dit: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

**Jn 4:35-38** <sup>35</sup> Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Voici, je vous le dis, levez les yeux, et regardez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. <sup>36</sup> Celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse des fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. <sup>37</sup> Car en ceci ce qu'on dit est vrai: Autre est celui qui sème, et autre celui qui moissonne. <sup>38</sup> Je vous ai envoyés moissonner ce que vous n'avez pas travaillé; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.

#### Verset 35

- L'itinéraire de Jésus : parcourait toutes les villes et villages
- La mission de Jésus : enseigner synagogue, prêcher royaume, guérir toute maladie (3 participes présents actifs)
- L'imparfait (parcourait) est itératif
- D'après Ac 10.38, Jésus avait reçu une onction divine pour accomplir cette mission

- Jésus n'allait pas dans les villes seulement, ni dans les villages seulement...

Verset 36

- Compassion Jésus (σπλαγχνίζομαι) σπλάγγνον: viscère, partie interne, etc.
- Deux mots caractérisent la foule : σκύλλω (écorcher, déchirer (Bailly) troubler, harasser) ; ρίπτω (propulser, lancer, jeter par terre)
- Illustration : brebis laissées à elles-mêmes
- Brebis sans berger : Nb 27.15-17... 1 R 22:17; Jr 23:1-6; Ez 34:1-11.
- Jésus devait faire paître le peuple : Mt 2.6 ; Jn 10

Verset 37

- Jésus change d'illustration : passe des brebis à la moisson
- Contraste μὲν/δὲ : moisson vs. ouvrier grande vs. peu
- La moisson = le travail de l'Évangile

Verset 38

- Notre responsabilité première devant la moisson = prier
- Le kurios de la moisson... Image de Dieu qui engage des gens pour travailler dans son champ...
- Envoie = ἐκβάλλω (Lancer au dehors... forcer à quitter, expulser, renvoyer, enlever...) Correspond à Ερ 4.11.
- Ouvrier = ἐργάτης, œuvre = *ergon*
- La moisson est à lui (le Seigneur de la moisson qu'il faut prier), ἐκβάλλω.

## COMMENTAIRES BIBLIQUES

### **JIM BUTLER**

- Structure sections :

9:35-38 is a transitional passage that introduces the 2<sup>nd</sup> discourse in Matthew's gospel which consists in instruction given to the disciples to share in the authority of Christ's words and deeds as they engage the mission given to them by their Lord. A comparison of 9:35-38 and 4:23-25 will demonstrate that they function in a similar manner: both summary statements prepare for the discourse to follow.

- Résumé du problème de la foule :

1) the problem is doctrinal as the religious leaders were not expected to heal sickness and disease.  
 2) the lack of proper instruction hurts the sheep; they are harassed and thrown down as a result.  
 3) the Lord Jesus is moved to compassion over something more severe than physical distress: sheep who have no one to preach the truth to them.

- Moisson ici réfère à l'évangélisation et non jugement dernier:

The use of "harvest" here refers to the mission given to the Apostles (and the church) to call sinners to repentance and faith.

### **KNOX CHAMBLIN**

- Structure section:

This passage forms a bridge. It both reviews Jesus' manifold ministry and prepares for its extension through His disciples.

## R.T. FRANCE

- Les disciples doivent non seulement recevoir la grâce, mais la partager :

From being the recipients of His ministry they are to become its agents, sharing not only in the proclamation of the kingdom of heaven but also in the works of mercy and power which the preceding chapters have shown to characterize the authority of the Messiah Himself.

## J.C. RYLE

- La prière est plus importante que d'aller ou de donner:

Personal working for souls is good. Giving money is good. But praying is best of all. By prayer we reach Him without whom work and money are alike in vain.

- Comment réagissons-nous devant les foules perdues?

Now what are our feelings when we see such a sight? This is a question that should arise in our minds. There are many such to be seen on every side. There are millions of idolaters and heathen on earth – millions of deluded Mahometans – millions of superstitious Roman Catholics. There are thousands of ignorant Protestants near our own doors. Do we feel tenderly concerned about their souls? Do we deeply pity their spiritual destitution? Do we long to see that destitution relieved?

## C.H. SPURGEON

- Il n'y avait pas d'ouvrier, mais des prétendants :

Pretenders were many, but real “*labourers*” in the harvest were few.

## MATTHEW HENRY

- Villes et villages:

To the private towns. He visited not only the great and wealthy cities, but the poor, obscure villages; there he preached, there he healed. The souls of those that are meanest in the world are as precious to Christ, and should be to us, as the souls of those that make the greatest figure. *Rich and poor meet together* in him, citizens and boors: his *righteous acts towards the inhabitants of his villages* must be *rehearsed*, Jdg. 5:11.

- La compassion Chrétienne est dirigée vers les âmes :

The most Christian compassion is compassion to souls; it is most Christ-like.

- Pécheurs = brebis perdues:

sinful souls *are as lost sheep*; they need the care of shepherds to bring them back.

- Combattre découragement moisson avec prière:

When things look discouraging, we should pray more, and then we should complain and fear less.

- Les ouvriers eux-mêmes doivent premièrement prier :

Further observe, that Christ said this to his disciples, who were to be employed as *labourers*. They must pray, First, That God *would send them forth*. *Here am I, send me*, Isa. 6:8.

- Des ouvriers intéressés et désintéressés:

Not the people only, but those who are themselves ministers, should pray for the increase of ministers. Though self-interest makes those that seek their own things desirous to be placed alone (the fewer ministers the more preferments), yet those that *seek the things of Christ*, desire more workmen, that more work may be done, though they be eclipsed by it.



## JÉRÔME

- Villes et villages:

Observe how equally in villages, cities, and towns, that is to great as well as small, He preaches the Gospel, not respecting the might of the noble, but the salvation of those that believe.

## CHRYSOSTOME:

- Les pharisiens en plus de ne pas être des bergers, étaient des loups :

This is an accusation against the rulers of the Jews, that being shepherds they appeared like wolves; not only not improving the multitude, but hindering their progress.

- La réponse à la prière pour la moisson est l'envoi des 12 revêtu de puissance :

But since the twelve Apostles are the labourers, He said, *Pray ye the Lord of the harvest, that he would send labourers into his harvest*; and notwithstanding He added none to their number, but rather He multiplied those twelve many times, not by increasing their numbers, but by giving them more abundant grace.

## CALVIN

- Le clergé catholique était comparable à celui des juifs:

A similar confusion may now be observed in Popery, though it is full of persons who are called pastors: for there is a prodigious crowd of those who, under the name of clergy, eat up the flock. They are *dumb dogs*, (Isaiah 56:10,) and yet are not ashamed to make a vehement sound about their hierarchy.

- C'est le Seigneur qui appelle et envoie; nous nous devons prier :

As no man will of himself become a sincere and faithful minister of the gospel, and as none discharge in a proper manner the office of teacher but those whom the Lord raises up and endows with the gifts of his Spirit, whenever we observe a scarcity of pastors, we must raise our eyes to him to afford the remedy.

## LEON MORRIS

- Leurs synagogues et non les siennes :

*Their* has no discernible antecedent, but it perhaps distances Jesus from the synagogue establishment: it was *their* synagogue, not his (cf. 7:29; 10:17).

- Ému de compassion = compassion divine:

H. Köster comments, “outside the original parables of Jesus there is no instance of the word being used of men. It is always used to describe the attitude of Jesus and it characterises the divine nature of His acts.” He finds in Matthew’s use of the term “a Messianic characterisation of Jesus rather than the mere depiction of an emotion” (*TDNT*, VII, pp. 553, 554). What we are to see here is not purely human pity, but divine compassion for troubled people.

- Jésus homme pas omniprésent:

Jesus himself could be in only one place at a time; therefore, to reap the harvest he saw, he enlists the disciples to take part in the harvesting.

---

*TDNT Theological Dictionary of the New Testament*, trans. G. W. Bromiley (Grand Rapids, 1964–76)

## JOHN GILL

- Villes et villages:

He did not confine himself, and his acts of kindness and compassion, to his own city, Capernaum, but he took a circuit throughout all Galilee; and not only visited their larger and more principal cities and towns, but their villages also; doing good to the bodies and souls of men in every place, and of whatever state and condition.

- Synagogue:

and indeed it is a rule with the Jews<sup>h</sup>, that “in what place soever there are ten Israelites, they ought to build a house, to which they may go to prayer, at all times of prayer

- Accepter de dépenser et d’être dépensé pour l’oeuvre de Dieu:

*But the labourers are few:* Gospel ministers; whose calling is a laborious one; whose business is to labour in the word and doctrine; to be constant in prayer; to give up themselves to meditation and reading; to study to shew themselves workmen; to preach the word in season, and out of season; and diligently discharge the several duties of their office, to the glory of Christ, and the good of souls: but such painful and laborious ministers, who are willing to spend, and be spent for Christ and immortal souls, have been but few in all ages; generally speaking, there are more loiterers than labourers.

## **DESCRIPTION ET QUESTIONS**

Titre : #65 Beaucoup de travail, peu d’ouvriers – La compassion de Jésus devant la foule – Mt 9.35-38

Description : Jusqu’à présent nous avons défini un disciple principalement comme quelqu’un qui a besoin de Christ, qui croit en Lui et qui reçoit les grâces que Lui seul peut lui apporter. Ce passage ajoute un autre élément essentiel à la définition du disciple : une personne qui prend part avec Christ dans son œuvre. Bref, un disciple est à la fois un bénéficiaire du salut et un ouvrier pour le salut. Cette péricope sert de transition entre les miracles de Jésus où il révèle son autorité messianique et le deuxième grand discours de Jésus où il partage son autorité avec ses disciples en les envoyant dans le monde.

1. Comment les chapitres 1-12 de Matthieu sont-ils structurés?
2. De quelle façon devons-nous imiter l’itinéraire de Jésus et sa mission?
3. En quoi consistait la compassion de Jésus devant les foules perdues?
4. Quel est le plan de Jésus vis-à-vis de la moisson des âmes?

---

<sup>h</sup> Maimon Hilchot Tephilla, c. 11. sect. 1.